

全国音乐院系教学总谱系列
Edition Eulenburg
No.574

原版引进

STRAVINSKY

斯特拉文斯基
三乐章交响曲

总谱



Eulenburg
湖南文艺出版社

全 国 音 乐 院 系 教 学 总 谱 系 列

IGOR STRAVINSKY

斯特拉文斯基
三乐章交响曲

总 谱



奥伊伦堡音乐出版公司
湖南文艺出版社

图书在版编目(CIP)数据

斯特拉文斯基三乐章交响曲/(美)斯特拉文斯基作曲.

长沙:湖南文艺出版社,2004.4

ISBN 7-5404-3217-9

I. 斯... II. 斯... III. 交响曲—总谱—美国 IV. J657.611

中国版本图书馆CIP数据核字(2004)第011706号

Original edition

©Schott Music International, Mainz, Germany

朔特音乐国际出版(有限)公司,德国,美茵茨

Chinese language edition:

©2004 湖南文艺出版社

版权所有 翻印必究

著作权合同图字:18—2004—022

斯特拉文斯基

三乐章交响曲

责任编辑:孙佳

*

湖南文艺出版社出版、发行

(长沙市雨花大道2号 邮码:410014)

湖南省新华书店经销 湖南省印研所实验工厂印刷

*

2004年4月第1版第1次印刷

开本:850×1168 1/32 印张:3.25

印数:1—2,500

ISBN7—5404—3217—9

J·850 定价:13.50元

若有质量问题,请直接与本社出版科联系调换

伊戈尔·斯特拉文斯基

三乐章交响曲

I.	1
II. 行板	49
间奏曲	60
III. 速度稍快地	61

《三乐章交响曲》的创作初衷与芭蕾舞《彼德鲁什卡》相同，也就是说斯特拉文斯基在 1910 年完成《火鸟》后打算创作一首钢琴在其中起主要作用的管弦乐作品——一种“音乐会作品”^①。亚力山大·坦斯曼^②回忆说，斯特拉文斯基在 1942 年曾给他弹奏过后来用在《三乐章交响曲》第一乐章中的一些

① 斯特拉文斯基显然步卡尔·玛丽娅·冯·韦伯之后尘，选用了德语术语“konzertstück”（音乐会作品），见《自传》，伦敦，1938，P. 31。——原注

② 亚力山大·坦斯曼（1897—1986）：波兰作曲家、钢琴家。——译者注

音乐。他当时的感觉是，这些音乐似乎是“带有一个钢琴协奏声部的交响作品”^①。斯特拉文斯基也证实了这一说法：“我当时认为这部作品应该是一首乐队协奏曲。”^②

一年后的1934年，诗人兼剧作家弗朗兹·魏菲尔^③请斯特拉文斯基为其影片《圣女之歌》作曲。虽然斯特拉文斯基为这部没有完成的影片中“圣女显灵”一场写了一段竖琴独奏，但令人不满的安排和创作条件迫使他最终拒绝了这一计划。他将写好的素材用在了这部交响曲的第二乐章中。

他在1945年创作第三乐章时打算将现有的素材合并成一首交响套曲，主要的做法是将钢琴和竖琴同时用在一起（钢琴和竖琴到这时为止均只出现在一个乐章中：钢琴出现在第一乐章中，竖琴出现在第二乐章中）。斯特拉文斯基最初的“交响曲”创作打算并没有完全实现，因此他在1963年所写的曲目介绍中不免承认：“……也许《三个交响乐章》这个标题更恰当……”^④

《三乐章交响曲》于1946年1月24日在纽约举行了首演，担任指挥的是作曲家本人。总谱于1946年由纽约的联合音乐

① 亚力山大·坦斯曼，《伊戈尔·斯特拉文斯基》，巴黎，1948；见艾力克·瓦尔特·怀特，《斯特拉文斯基：作曲家与其作品》，伦敦，1979年第2版（1966年第1版），P. 429。——原注

② 伊戈尔·斯特拉文斯基和罗伯特·克拉夫特，《呈示部与发展部》，伦敦，1962，第4版，P. 77。——原注

③ 弗朗兹·魏菲尔（1890—1945）：奥地利小说家、剧作家、诗人，1938年流亡法国，1940年移居美国，著有长篇小说《穆萨·达的四十天》、剧作《特洛伊女人》、诗集《世界之友》等。——译者注

④ 见伊戈尔·斯特拉文斯基和罗伯特·克拉夫特，《谈话录与日记》，伦敦，1968，第4版，P. 52。——原注

出版公司出版，次年便转卖给了朔特公司。作品被题献给了纽约爱乐交响协会。

第一乐章的曲式结构来源于节拍记号 160 和 80 之间的变化，整个乐章一直保持着 80 的基本节拍。

	节拍记号	音型
A	$\text{♩} = 160$	1—38
B	$\text{♩} = 80$	38—88
C	$\text{♩} = 160$	88—97
D	$\text{♩} = 80$	97—105
E	$\text{♩} = 160$	105—结束 尾声

构成 A 部分的 147 个小节可以被分成 9 个乐段。这 9 个乐段通过对比的手法连在一起，而不是通过交响曲创作中动机—主题或辩证关系发展的传统手法。具有当时典型特点的、带“行走低音”的爵士风格插段（从音型 7 起），以及作曲家希望听上去能“像伦巴舞曲”^①（从音型 13 起）的乐段与贝多芬式和勃拉姆斯式的处理^②混合在一起，来形成这一乐章的开始部分，而这一乐章以及最后乐章的一些部分常常被人们与《春之

① 见作曲家与西南广播交响乐队的排练过程，1957 年 5 月。——原注

② 见坦斯曼和罗曼·伏拉德，《斯特拉文斯基》，伦敦，1961，第 2 版，146—150 页。斯特拉文斯基曾经提起过这种比较：“有人甚至把贝多芬《第三交响曲》第一乐章的 272—275 小节与《春之祭》第 173 音型后的三个和弦、《狐狸》的第 22 音型、《三乐章交响曲》第一乐章第 69—71 小节同样的音型做过比较。”（斯特拉文斯基和罗伯特·克拉夫特，《回忆与乐评》，伦敦，1981，第 2 版，第 23 页。）——原注

祭》中的一些乐句联系在一起。^①

第一乐章中 G 和降 A 之间的对立在第二乐章中变成了相对稳定的 D 大调和声。这一乐章属于三段式返始歌调曲式种类 (ABA'), 并且以长笛和竖琴作为主要独奏乐器, 而竖琴主要弹奏旋律, 没有琶音和滑奏等常见的竖琴效果。

	节拍记号	音型
A	$\text{♩} = 76$	112—125 后
B	$\text{♩} = 92$	125 后—135
A'	$\text{♩} = 76$	135—140

由几个简短的收束构成的 7 小节《间奏曲》将乐曲直接带入最后乐章, 速度的变化又一次为最后乐章提供了曲式结构。

	节拍记号	音型
A	$\text{♩} = 108$	142—148
B	$\text{♩} = 144$	148—164
C	$\text{♩} = 108$	164—169 后
D	$\text{♩} = 80$	169 后—结束

^① 见米盖尔·德鲁斯金,《伊戈尔·斯特拉文斯基: 性格、创作与其他》, 莱比锡, 1976, 第 16、77、152 页; 坦斯曼, 同前, 第 263 页起; 艾力克·瓦尔特·怀特, 同前, 第 435 页; 海因策希·施特洛勃,《斯特拉文斯基的〈三乐章交响曲〉》,《米洛斯》, 第 15 卷 (1948), 271—276 页。——原注

这里的八度被再次分为大三度和小三度，这种结构所突出的和声对立便构成了六度（这里的最高音和最低音为 C 和降 D）；从非常强烈的切分音节奏（除了 144 音型开始的赋格式乐段外，这个切分音节奏分别由 = 108 和 = 80 这两个进行曲速度发展而来）中发展出了爆发性的潜力，而这种潜力在疯狂的结束乐段中达到最高潮（从音型 187 起，第一乐章开始处的伦巴节奏再次出现）。

在他自己对《三乐章交响曲》的解释中^①，斯特拉文斯基特别强调了影响他创作过程的来自音乐以外的一些事。他在完成作品后一再说，每个独立的乐段都在他的想象中结合在一起，就如同第二次世界大战给人的印象一样。这些印象常常来自电影艺术。例如，对于第三乐章的开始处，他感觉就像“对我在新闻片和记录片中看到的正步走的士兵的一种音乐反映。整齐的进行曲节奏、铜管乐队的配器、大号怪异的‘渐强’，所有这些都与那些令人厌恶的画面有关。”他本人的经历——如他的一位摄影师朋友 1932 年在慕尼黑时遭到纳粹士兵的虐待——给斯特拉文斯基提供了在第三乐章中表现个人情感的地方，而这也正是第三乐章重要的特点。这个终曲乐章关键的转折点（音型 169 后第 5 小节开始的赋格），也被他视作战争进程中关键的转折点。在这段赋格开始处的“静止”中，他看到了相当于“德国战争机器失败后德国人被彻底摧毁的傲慢”以及“盟军的崛起”；而在最后的“颇为平常的降 D 六和弦中”，

^① 伊戈尔·斯特拉文斯基和罗伯特·克拉夫特，《谈话录与日记》，50—52 页；伊戈尔·斯特拉文斯基和罗伯特·克拉夫特，《伊戈尔·斯特拉文斯基谈话录》，伦敦，1979，第 2 版，119 页。——原注

他表达了“盟军胜利所带来的难以言表的情感”。

第一乐章也受到一部战争影片的启发——一部介绍中国“焦土”战术的记录片。他说中间乐段为“一系列器乐对话，为影片中表现中国人在田里耕作的场面配乐”。当被问到第一乐章结束处低音单簧管的反复音符是否应该被理解为放声大笑时，斯特拉文斯基却说，“我们就假设我赞同它表示‘放声大笑’的解释吧，可这对演奏者来说有什么区别呢？”

斯特拉文斯基比 20 世纪任何其他作曲家都更加坚决地否认创作过程与音乐之外的影响有任何联系——“对我来说，创作就是根据一定的音程关系将一定数量的音排列成序”^①——但他一定会将这首《三乐章交响曲》视作一个例外，尽管他在自己所写的乐曲介绍中再次坚持自己的创作原则：“尽管我说了那么多，这部交响曲仍然不是标题音乐。作曲家们只是将音符结合在一起，仅此而已。至于他们的音乐如何给这世界上的东西造成什么样的影响不是由他们说了算的。”^②

曼弗雷德·卡拉鲁斯

(路旦俊 译)

① 伊戈尔·斯特拉文斯基，《音乐的诗学》，A. 克诺德尔和 I. 达尔翻译，剑桥，马萨诸塞州，1947，37 页。——原注

② 伊戈尔·斯特拉文斯基和罗伯特·克拉夫特，《谈话录与日记》，52 页。——原注

乐队编制

短笛		Flauto piccolo
长笛	1, 2	Flauto grande
双簧管		Oboe
单簧管	1—3	Clarinetto
低音单簧管		Clarinetto basso
大管	1, 2	Fagotto
低音大管		Contrafagotto
圆号	1—4	Corno
小号	1—3	Tromba
长号	1—3	Trombone
大号		Tuba
定音鼓		Timpani
大鼓		Gran Cassa
钢琴		Piano
竖琴		Arpa
小提琴	1, 2	Violino
中提琴		Viola
大提琴		Violoncello
低音提琴		Contrabasso

三乐章交响曲

Igor Stravinsky
1882-1971

I. ♩ = 160 <♩ = 80>

Flauto piccolo
Flauti grandi
Oboi
Clarineti in Sib
(Poi in La)
Clarinetto basso in Sib
(Poi Clarinetto in Sib 3)
Fagotti
Contrafagotto
Corni in Fa
Trombe in Do
Tromboni
Trombone
& Tuba
Timpani
Gran Cassa
Piano
Arpa
Violino 1
Violino 2
(div.)
Viola
Violoncello
Contrabbasso

Ernst Eulenburg & Co GmbH

© 1946 Associated Music Publishers Inc.
© assigned 1946 to B. Schott's Söhne and Schott & Co Ltd
EE 6774 © renewed 1974

© renewed 1974

No. 574

This page of a musical score, numbered 3 in the top right corner, contains the following parts and markings:

- Fl picc.**: Flute piccolo, measures 1-4.
- Fl gr. 1 & 2**: Flute grande, measures 1-4.
- Ob. 1 & 2**: Oboe, measures 1-4.
- Cl. (Sib.) 1 & 2**: Clarinet in B-flat, measures 1-4.
- Cl. basso**: Clarinet in C, measures 1-4.
- Fag. 1 & 2**: Bassoon, measures 1-4.
- Cor. (Fa) 1, 2, 3, 4**: Horn in F, measures 1-4.
- Tr. (Do) 1, 2, 3**: Trumpet in C, measures 1-4.
- Tr. b. 1 & 2**: Trombone, measures 1-4.
- Tr. b. 3 & Tuba**: Trombone and Tuba, measures 1-4.
- Timp.**: Timpani, measures 1-4.
- Piano**: Piano accompaniment, measures 1-4. Includes the marking *marcato f.issimo* at measure 3.
- Viol. 1**: Violin I, measures 1-4.
- Viol. 2 div.**: Violin II, divided, measures 1-4.
- Vie.**: Viola, measures 1-4.
- Vic.**: Violoncello, measures 1-4.
- Cb.**: Contrabasso, measures 1-4.

The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The piano part features a prominent *marcato f.issimo* section starting at measure 3.

Fig. 1
Fig. 2

6

Cl (Sib) 1
2

Cl basso

Fag. 1
2

Cor (F#) 1
2

Tr. (Do) 1

Solo
p ma marcato

7

Cl (Sib) 1
2

Cl basso

Fag. 1

Cor (F#) 1
2

Piano

Viol. I

Viol. II

Vle.

Vlc.

Cb.

pp
pp
mf marcato
pizz. arco
poco sf
sf
pizz. arco
poco sf
sf
pizz.
poco sf
p
mf

Cp

Piano

[illegible]